SII 12.108: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: KAMPAVARMAN. No. 108. (A.R. No. 345 of 1906). ŪTTUKKĀḌU, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0108

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0108.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is dated in the **25th year** of **Vijaya-Kampavarman** and registers the agreement made by the *tirunāmakkiḻavar* of Uḷaichchēri in Ūṟṟukkāḍu to burn three lamps and to provide offerings (to the god) for the money and land received by them from Pūśāli Vāmaṉaṉ a resident of the village. The name of the temple is not mentioned in the record, but from the reference made in it to the *māhēśvaras,* it seems to have been dedicated to Śiva.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovi(c)ai〈2〉ya kam**ppanma**kku yāṇ〈3〉ṭu Irupattaiñcāva〈4〉tu Ūṟṟukkāṭṭup pūcā(li)〈5〉 vā(ma)ṉaṉukku Ivvū(ru)〈6〉ḷaiccerit tirunāmakkiḻa〈7〉varkaḷom

Oṭṭikkuṭu〈8〉tta paricāvatu [|] na**ndā**vi〈9〉ḷak keri**ppa**tāka Ivar ta〈10〉n=ta poṉṉāl nicati Oru〈11〉 nantāviḷak kerippomā〈12〉kavum Ivarey **de**va〈13〉rpokañceyta Ā(ṉai)〈14〉ppulattucceṟuviṉāl〈15〉 pakal Iraṇṭu viḷakku nā〈16〉yaṟumaṭṭu Oru cā-mattaḷavum〈17〉 (E)rippomākavum I(rā)〈18〉 (mun)nāḷi Ariciyāṟ ṟiruva〈19〉(mirtu) kāṭṭuvomākavum I〈20〉(vi)ḷakku muṉṟu ntiruvami(to)〈21〉nṟuñ cantirāti(tta)〈22〉(r) vuḷḷavum celut〈23〉(tuva)tākavum Itaṟṟiṟampi〈24〉(l) mā**hēśva**rar A⌜〈25〉[.]ai [1 lost line]

Commentary

〈25〉 Damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 12.108 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 51, item 108.